

Публичная оферта

г. Ташкент

Действует с «28» сентября 2026 года

Настоящий документ (далее - «Оферта») является официальным предложением (публичной офертой), сделанным от имени Акционерного коммерческого банка «ТВС Bank» (ИНН 207318613) и Общества с ограниченной ответственностью «ТВС BNPL» (ИНН 312422124), совместно именуемых «Исполнители», а по отдельности - «Банк» и «Поверенный» соответственно, адресованным физическим лицам – держателям банковских карт, заключить договоры на использование сервиса «Оплатить позже» в соответствии со статьёй 367 и частью 2 статьи 369 Гражданского кодекса Республики Узбекистан.

Совершение Пользователем действий, предусмотренных настоящей Офертой (при условии соответствия требованиям, изложенным в ней), считается полным и безоговорочным акцептом данной Оферты. С момента акцепта между Сторонами считается заключён договор на использование сервиса «Оплатить позже» (далее – «Сервис») на условиях, изложенных в Оферте.

Во всём, что прямо не урегулировано настоящей Офертой, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.

1. Термины и определения

1.1. Банк – АКБ «ТВС Bank».

1.2. Карта – банковская карта, работающая в онлайн-режиме, эмитированная банком, зарегистрированным на территории Республики Узбекистан, и зарегистрированная в Приложении.

1.3. Мерчант – субъект предпринимательства либо иное лицо, реализующее Пользователям товары (работы, услуги) и принимающее за них оплату, осуществляемую Пользователями посредством Приложения.

1.4. Поверенный – ООО «ТВС BNPL».

1.5. Пользователь – дееспособное физическое лицо, являющееся держателем банковской карты,

Public Offer

Tashkent

Effective from “28” September 2026

This document (hereinafter referred to as the "Offer") constitutes an official proposal (public offer) made on behalf of Joint-Stock Commercial Bank "TBC Bank" (TIN 207318613) and TBC BNPL LLC (TIN 312422124), jointly referred to as the "Executors," and individually as the "Bank" and the "Attorney," respectively, addressed to individuals – holders of bank cards – to enter into agreements for the use of the "Pay Later" service, in accordance with Article 367 and Part 2 of Article 369 of the Civil Code of the Republic of Uzbekistan.

Performance by the User of the actions provided for in this Offer (subject to compliance with the requirements set out therein) shall be deemed full and unconditional acceptance of this Offer. From the moment of acceptance, an agreement between the Parties for the use of the "Pay Later" service (hereinafter – the "Service") shall be deemed concluded on the terms set out in the Offer.

In all matters not directly governed by this Offer, the parties shall be guided by the applicable legislation of the Republic of Uzbekistan.

1. Terms and Definitions

1.1. Bank – JSCB “TBC Bank”.

1.2. Card – a bank card operating online, issued by a bank registered in the territory of the Republic of Uzbekistan, and registered in the Application.

1.3. Merchant – an entrepreneurial entity or other person selling goods (works, services) to Users and accepting payments for them made by Users through the Application.

1.4. Attorney – TBC BNPL LLC.

1.5. User – a legally capable individual who is a holder of a bank card, identified in the Application, and meeting the

Ommaviy oferta

Toshkent shahri

2026-yil «28» sentyabrdan boshlab amal qiladi

Mazkur hujjat (bundan buyon matnda "Oferta" deb yuritiladi) "TBC Bank" aksiyadorlik tijorat banki (STIR 207318613) va "TBC BNPL" mas'uliyati cheklangan jamiyati (STIR 312422124) nomidan, birgalikda "Ijrochilar", alohida-alohida esa mos ravishda "Bank" va "Vakil" deb ataladigan tomonlar nomidan, bank kartalari egalari bo'lgan jismoniy shaxslarga O'zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksining 367-moddasi va 369-moddasi 2-qismiga muvofiq "Keyinroq to'lash" xizmatidan foydalanish to'g'risida shartnomalar tuzish haqida rasmiy taklif (ommaviy oferta) hisoblanadi.

Foydalanuvchi tomonidan ushbu Ofertada nazarda tutilgan harakatlarni sodir etishi (unda belgilangan talablarga muvofiqligi shartida) ushbu Ofertaning to'liq va so'zsiz aksepti (qabul qilinishi) hisoblanadi. Aksept lahzasidan boshlab Taraflar o'rtasida «Keyinroq to'lash» xizmatidan (bundan buyon – «Xizmat») foydalanish bo'yicha shartnoma Ofertada belgilangan shartlar asosida tuzilgan hisoblanadi.

Ushbu Oferta bilan bevosita tartibga solinmagan barcha masalalarda tomonlar O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligiga amal qiladilar.

1. Atamalar va ta'riflar

1.1. Bank – “TBC Bank” ATB.

1.2. Karta - O'zbekiston Respublikasi hududida ro'yxatdan o'tgan bank tomonidan chiqarilgan va Ilovada ro'yxatdan o'tkazilgan onlayn rejimida ishlovchi bank kartasi.

1.3. Merchant - Tadbirkorlik subyekti yoki Foydalanuvchilarga Tovarlarni (ishlar, xizmatlar) sotadigan va ular uchun Foydalanuvchilar tomonidan Ilova orqali amalga oshiriladigan to'lovni qabul qiladigan boshqa shaxs.

1.4. Vakil - "TBC BNPL" MCHJ.

1.5. Foydalanuvchi - Ilovada ko'rsatilgan va ushbu Ofertada belgilangan mezonlar va talablarga javob beradigan bank

идентифицированное в Приложении и соответствующее критериям и требованиям, установленным настоящей Офертой.

1.6. Приложение – программный продукт в виде мобильного приложения «TBC UZ», позволяющий Пользователю совершать оплату товаров (работ, услуг) Мерчантов в онлайн-режиме, управлять своими банковскими картами, осуществлять переводы денежных средств посредством банковской карты, а также совершать иные действия, предусмотренные функционалом Приложения.

1.7. Сервис – сервис, организованный совместно Поверенным и Банком на условиях настоящей Оферты, в рамках которого Поверенный по поручению и от имени Пользователя заключает с Мерчантом договор на приобретение реализуемого Мерчантом Товара путём оплаты его стоимости, а Банк обеспечивает обработку, авторизацию и исполнение соответствующих платежей.

1.8. Товар – товары, работы и/или услуги, предлагаемые Мерчантами и доступные для приобретения Пользователями посредством функционала Приложения.

2. Порядок акцепта

2.1. Акцепт настоящей Оферты, а также согласие с условиями предоставления Сервиса, осуществляется путём активации соответствующего Сервиса Пользователем в Приложении – посредством включения слайдера активации в интерфейс оплаты.

2.2. В случае несогласия Пользователя с условиями настоящей Оферты (в целом или частично), ему следует воздержаться от использования Сервиса.

3. Предмет Договора

3.1. Предметом настоящего Договора, заключаемого посредством акцепта Оферты и регулирующего использование Сервиса, является взаимодействие Сторон, в рамках которого Пользователь поручает Поверенному от имени и за счёт Пользователя заключить с Мерчантом договор на приобретение Товара, а Банку – оказать платёжные услуги, включая обработку

criteria and requirements established by this Offer.

1.6. Application – a software product in the form of the mobile application “TBC UZ,” enabling the User to make payments for goods (works, services) of Merchants online, manage their bank cards, transfer funds via a bank card, and perform other actions provided by the functionality of the Application.

1.7. Service / Mandate – a service organized jointly by the Attorney and the Bank under the terms of this Offer, under which the Attorney, upon the instruction and on behalf of the User, concludes with the Merchant an agreement for the purchase of the Goods offered by the Merchant by paying its cost, while the Bank ensures the processing, authorization, and execution of the corresponding payments.

1.8. Goods – goods, works, and/or services offered by Merchants and available for purchase by Users through the functionality of the Application.

2. Acceptance Procedure

2.1. Acceptance of this Offer, as well as consent to the terms of the Service, is carried out by the User activating the corresponding Service in the Application through the activation slider in the payment interface.

2.2. If the User does not agree with the terms of this Offer (in whole or in part), they should refrain from using the Service.

3. Subject of the Agreement

3.1. The subject of this Agreement, concluded by means of acceptance of the Offer and governing the use of the Service, is the interaction between the Parties, under which the User instructs the Attorney to conclude, on behalf of and at the expense of the User, an agreement with the Merchant for the purchase of the Goods, and instructs the Bank to provide payment services, including the processing of the

kartasining egasi bo‘lgan muomalaga layoqatli jismoniy shaxs.

1.6. Ilova - "TBC UZ" mobil Ilovasi ko‘rinishidagi dasturiy Tovar bo‘lib, u Foydalanuvchiga Merchantlarning Tovarlarini (ishlari, xizmatlari) uchun onlayn rejimda to‘lovlarni amalga oshirish, o‘z bank kartalarini boshqarish, bank kartasi orqali pul o‘tkazmalarini amalga oshirish, shuningdek, Ilovaning funksional imkoniyatlarida nazarda tutilgan boshqa harakatlarni bajarish imkonini beradi.

1.7. Xizmat / Topshiriq - Vakil va Bank tomonidan ushbu Oferta shartlari asosida birgalikda tashkil etilgan xizmat bo‘lib, uning doirasida Vakil Foydalanuvchining topshirig‘iga binoan va uning nomidan Merchant bilan Merchant tomonidan realizatsiya qilinayotgan Tovarni uning qiymatini to‘lash yo‘li bilan sotib olish shartnomasini tuzadi, Bank esa tegishli to‘lovlarni qayta ishlash, avtorizatsiya qilish va amalga oshirishni ta‘minlaydi.

1.8. Tovar - Merchantlar tomonidan taklif etiladigan va Foydalanuvchilar Ilova funksiyasi orqali sotib olishlari mumkin bo‘lgan Tovarlar, ishlar va/yoki xizmatlar.

2. Akseptlash tartibi

2.1. Ushbu Ofertani qabul qilish, shuningdek, Xizmatni taqdim etish shartlariga rozilik berish Foydalanuvchi tomonidan Ilovadagi tegishli Xizmatni faollashtirish orqali - to‘lov interfeysida faollashtirish slayderini yoqish orqali amalga oshiriladi.

2.2. Agar Foydalanuvchi ushbu Ofertaning shartlariga (to‘liq yoki qisman) rozi bo‘lmasa, u Xizmatdan foydalanishni to‘xtatishi kerak.

3. Shartnoma predmeti

3.1. Ushbu Shartnoma Oferta akseptlangan orqali tuziladi va Xizmatdan foydalanishni tartibga soladi. Uning predmeti Taraflarning o‘zaro munosabatlari bo‘lib, uning doirasida Foydalanuvchi Vakilga Foydalanuvchi nomidan va uning hisobidan Merchant bilan Tovarni sotib olish shartnomasini tuzishni topshiradi, Bankka esa – tegishli shartnomaning bajarilishi munosabati bilan amalga oshiriladigan to‘lovlarni

соответствующих платежей, осуществляемых в связи с исполнением указанного договора. Настоящий Договор является смешанным договором по смыслу статьи 354 Гражданского кодекса Республики Узбекистан, содержащим элементы договора поручения и договора об оказании платёжных услуг. Пользователь обязуется возместить Поверенному расходы, понесённые в связи с оказанием Сервиса, а также уплатить вознаграждение, если размер такого вознаграждения был предусмотрен в Приложении до начала использования Пользователем Сервиса.

3.2. Для удобства Пользователя, Вознаграждение Поверенного и вознаграждение Банка (при наличии) суммируются и отображаются Пользователю в Приложении перед началом пользования Сервисом. Уплата причитающихся сумм осуществляется в одном из следующих форматов по выбору Пользователя:

3.2.1. Отсрочка. Пользователь уплачивает причитающуюся сумму (стоимость Товара и Вознаграждение Поверенного и Банка при наличии) одним платежом. Для Пользователя устанавливается срок льготного возмещения (от 10 (десяти) до 30 (тридцати) календарных дней), в течение которого Пользователь возмещает исключительно стоимость Товара.

3.2.2. Рассрочка. Пользователь уплачивает причитающуюся сумму (стоимость Товара, а также Вознаграждение Поверенного и вознаграждение Банка (каждое - при наличии)) равными долями в течение 3 (трех) месяцев с даты пользования Сервисом.

4. Порядок обработки персональных данных

4.1. Заключая настоящий Договор, Пользователь выражает своё осознанное безусловное согласие Исполнителям, а также их аффилированным лицам, лицам, входящим с Исполнителями в одну группу компаний, и иным организациям, уполномоченным ими как совместно, так и индивидуально, как на территории Республики Узбекистан, так и за её пределами, на запрос, получение, передачу и обработку персональных данных Пользователя, включая, но не ограничиваясь: фамилию, имя и отчество, дату рождения, адрес проживания, паспортные данные, контактный номер телефона, ПИНФЛ, данные банковских карт, в целях заключения и

corresponding payments made in connection with the performance of that agreement. This Agreement is a mixed agreement within the meaning of Article 354 of the Civil Code of the Republic of Uzbekistan, containing elements of a mandate agreement and a payment services agreement. The User undertakes to reimburse the Attorney for expenses incurred in connection with the provision of the Service, as well as to pay a remuneration, if the amount of such remuneration was specified in the Application prior to the User's commencement of use of the Service.

3.2. For the convenience of the User, the Attorney's Remuneration and the remuneration of the Bank (if any) are combined and displayed to the User in the Application before using the Service. Payment of these amounts is carried out in one of the following formats, at the User's discretion:

3.2.1. Deferred Payment. The User pays the due amount (the cost of the Goods, the Attorney's Remuneration, and the remuneration of the Bank, if any) in a single payment. The User is granted a grace period of 10 (ten) to 30 (thirty) calendar days, during which the User reimburses only the cost of the Goods without paying the Attorney's Remuneration.

3.2.2. Installments. The User pays the due amount (the cost of the Goods, as well as the Attorney's Remuneration and the remuneration of the Bank, (each, where applicable)) in equal installments over 3 (three) months from the date of execution of the Mandate.

4. Procedure for Processing Personal Data

4.1. By entering into this Agreement, the User expresses their informed and unconditional consent to the Executors, as well as to their affiliates, entities within the same group of companies as the Executors, and other organizations authorized by them, whether jointly or individually, both within the territory of the Republic of Uzbekistan and beyond it, to request, receive, transfer, and process the User's personal data, including but not limited to: surname, first name and patronymic, date of birth, residential address, passport details, contact phone number, PINFL, and bank card data, for the purposes of concluding and performing this Agreement.

qayta ishlashni ham o'z ichiga olgan holda to'lov xizmatlarini ko'rsatishni topshiradi. Ushbu Shartnoma O'zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksining 354-moddasi mazmunidagi aralash shartnoma hisoblanib, topshiriq shartnomasi va to'lov xizmatlarini ko'rsatish shartnomasi elementlarini o'z ichiga oladi. Foydalanuvchi Xizmat ko'rsatilishi munosabati bilan Vakil tomonidan qilingan xarajatlarni qoplashga, shuningdek, agar bunday mukofot miqdori Foydalanuvchi Xizmatdan foydalanishni boshlashidan oldin Ilovada nazarda tutilgan bo'lsa, mukofotni to'lashga majburdir.

3.2. Foydalanuvchiga qulaylik yaratish maqsadida, Vakilning mukofoti va Bankning mukofoti (agar mavjud bo'lsa) jamlanadi va Xizmatdan foydalanishni boshlashdan oldin Ilovada Foydalanuvchiga ko'rsatiladi. Bunday summalarni to'lash Foydalanuvchining tanloviga ko'ra quyidagi shakllardan birida amalga oshiriladi:

3.2.1. Kechiktirilgan To'lov. Foydalanuvchi to'lanishi lozim bo'lgan summani (Tovarning qiymati, Vakilning mukofoti, Ilovaning huquq egasining mukofoti agar mavjud bo'lsa) bir to'lov bilan to'laydi. Foydalanuvchi uchun imtiyozli qoplash muddati (10 (o'n) kundan 30 (o'ttiz) kalendar kungacha) belgilanadi, bu muddat davomida Foydalanuvchi Vakilga mukofot to'lamasdan faqat Tovarning qiymatini qoplaydi.

3.2.2. Mudatli To'lov. Foydalanuvchi tegishli summani (Tovarning qiymati, shuningdek, Vakilning mukofoti va Bankning mukofoti (har biri - mavjud bo'lganda)) Topshiriq bajarilgan sanadan boshlab 3 (uch) oy davomida teng ulushlarda to'laydi.

4. Shaxsiy ma'lumotlarga ishlov berish tartibi

4.1. Ushbu Shartnomani tuzish orqali Foydalanuvchi Ijrochilarga, shuningdek ularning affillangan shaxslariga, Ijrochilar bilan bir kompaniyalar guruhiga kiruvchi shaxslarga hamda ular tomonidan hamkorlikda yoki alohida-alohida vakolat berilgan boshqa tashkilotlarga, O'zbekiston Respublikasi hududida ham, undan tashqarida ham, ushbu Shartnomani tuzish va bajarish maqsadida Foydalanuvchining shaxsiy ma'lumotlarini, jumladan, lekin ular bilan cheklanmagan holda: familiyasi, ismi va otasining ismi, tug'ilgan sanasi, yashash manzili, pasport ma'lumotlari, aloqa uchun telefon raqami, JSHSHIR (PINFL), bank kartalari ma'lumotlarini so'rash, olish, uzatish va qayta ishlashga

исполнения настоящего Договора.

4.2. Согласие Пользователя на обработку персональных данных является бессрочным, при этом согласие на обработку персональных данных может быть отозвано Пользователем в любое время при условии отсутствия задолженности в рамках Сервиса, путем подачи заявления в письменной форме в адрес Поверенного или Банка. Во избежание сомнений и разногласий, Стороны понимают, что отзыв согласия на обработку персональных данных является волеизъявлением Пользователя на приостановление/ограничение Сервиса, который не может быть осуществлен без обработки персональных данных Пользователя.

4.3. Исполнители гарантируют Пользователю принятие всех необходимых мер по обеспечению конфиденциальности персональных данных Пользователя в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Узбекистан.

4.4. Персональные данные могут обрабатываться в целях:

4.4.1. обеспечения соблюдения законодательства Республики Узбекистан и внутренних нормативных актов;

4.4.2. принятия мер по заключению и выполнению Договора, в том числе для контроля и прогнозирования текущего и будущего исполнения обязательств по нему;

4.4.3. проверки финансового и имущественного состояния, взаимоотношений с третьими лицами, получения кредитного отчета о Пользователе;

4.4.4. запроса любой информации касаясь Пользователя из любого источника в любых количествах в любое время в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;

4.4.5. проведения статистических и/или маркетинговых исследований, акций, опросов, запросов и/или информирования о новых продуктах/услугах;

4.4.6. осуществления связи с Пользователем, в том числе направления уведомлений, запросов и информации, касающихся использования продуктов/услуг, а также

4.2. The User's consent to the processing of personal data is indefinite. Such consent may be withdrawn by the User at any time, provided there is no outstanding debt under the Service, by submitting a written request to the Attorney or the Bank. For the avoidance of doubt, the Parties understand that withdrawal of consent to the processing of personal data constitutes the User's expression of intent to suspend/restrict the Service, which cannot be performed without processing the User's personal data.

4.3. The Executors guarantee that they will take all necessary measures to ensure the confidentiality of the User's personal data in accordance with the requirements of the current legislation of the Republic of Uzbekistan.

4.4. Personal data may be processed for the purposes of:

4.4.1. Ensuring compliance with the legislation of the Republic of Uzbekistan and internal regulations;

4.4.2. Taking measures for the conclusion and performance of the Mandate Agreement, including monitoring and forecasting the current and future fulfillment of obligations under it;

4.4.3. Checking the financial and property status, relationships with third parties, and obtaining a credit report about the User;

4.4.4. Requesting any information regarding the User from any source, in any amount, at any time, in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan;

4.4.5. Conducting statistical and/or marketing research, promotions, surveys, inquiries, and/or informing about new products/services;

4.4.6. Communicating with the User, including sending notifications, inquiries, and information regarding the use of products/services, as well as processing inquiries received

o'zining ongli va so'zsiz roziligini bildiradi.

4.2. Foydalanuvchining shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish uchun bergan roziligi muddatsiz bo'lib, bunda shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish uchun bergan roziligi Xizmat doirasida qarzdorlik mavjud bo'lmagan taqdirda, Foydalanuvchining manziliga yoki Bankning manziliga yozma ariza berish orqali Foydalanuvchi tomonidan istalgan vaqtda qaytarib olinishi mumkin. Shubha va kelishmovchiliklarning oldini olish maqsadida, Tomonlar shaxsiy ma'lumotlarni qayta ishlashga rozilikni bekor qilish Foydalanuvchining shaxsiy ma'lumotlarini qayta ishlamasdan amalga oshirib bo'lmaydigan Xizmatni to'xtatib turish/cheklash bo'yicha xohish-irodasi ekanligini tushunadilar.

4.3. Ijrochilar Foydalanuvchiga O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligi talablariga muvofiq Foydalanuvchining shaxsiy ma'lumotlari maxfiyligini ta'minlash bo'yicha barcha zarur choralarini ko'rishni kafolatlaydi.

4.4. Shaxsga doir ma'lumotlar quyidagi maqsadlarda qayta ishlanishi mumkin:

4.4.1. O'zbekiston Respublikasi qonunchiligi va ichki me'yoriy hujjatlarga rioya etilishini ta'minlash;

4.4.2. Topshiriq shartnomasini tuzish va bajarish choralari ko'rish, shu jumladan u bo'yicha majburiyatlarning joriy va kelajakdagi bajarilishini nazorat qilish va bashorat qilish;

4.4.3. moliyaviy va mulkiy holatni, uchinchi shaxslar bilan o'zaro munosabatlarni tekshirish, Foydalanuvchi to'g'risidagi kredit hisobotini olish;

4.4.4. O'zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq Foydalanuvchiga tegishli har qanday ma'lumotni istalgan manbadan istalgan miqdorda va istalgan vaqtda so'rash;

4.4.5. statistik va/yoki marketing tadqiqotlari, aksiyalar, so'rovlar, so'rovlar o'tkazish va/yoki yangi Tovarlar/xizmatlar mukofotida xabardor qilish;

4.4.6. Foydalanuvchi bilan aloqani amalga oshirish, shu jumladan Tovarlar/xizmatlardan foydalanishga oid bildirishnomalar, so'rovlar va ma'lumotlarni yuborish,

обработки запросов, поступивших от Пользователя, в том числе с последующей передачей таких запросов на исполнение контрагентам;

4.4.7. предотвращения действий, совершаемых с использованием Сервиса, противоречащих требованиям законодательства или соглашения.

5. Стоимость и порядок взаиморасчетов

5.1. Вознаграждение устанавливается в следующем порядке:

5.1.1. Отсрочка.

Размер Вознаграждения в рамках Отсрочки дифференцирован в зависимости от продолжительности фактического использования Пользователем льготного периода возмещения и отражает возрастающий объём организационных и информационных мероприятий, осуществляемых в целях сопровождения соответствующего поручения, включая мониторинг статуса исполнения обязательств, подготовку и направление уведомлений Пользователю, а также иные действия, предусмотренные пунктом 6.4 настоящего Договора. Размер Вознаграждения Поверенного не связан с изменением стоимости Товара либо начислением платы за пользование денежными средствами и устанавливается в фиксированном размере в зависимости от диапазона суммы, подлежащей уплате, и срока, прошедшего с даты окончания льготного периода, согласно следующей таблице:

from the User, including subsequent forwarding of such inquiries to counterparties for execution;

4.4.7. Preventing actions performed using the Service that are contrary to the requirements of legislation or the agreement.

5. Cost and Settlement Procedure

5.1. The Remuneration is established as follows:

5.1.1. Deferred Payment.

The amount of the Remuneration under the Deferred Payment is differentiated depending on the actual duration of the User's use of the grace reimbursement period and reflects the increasing volume of organizational and informational activities carried out to support the relevant instruction, including monitoring the status of performance of obligations, preparing and sending notifications to the User, as well as other actions provided for in Clause 6.4 of this Agreement. The amount of the Attorney's Remuneration is not related to any change in the cost of the Goods or to the charging of a fee for the use of funds, and is set as a fixed amount depending on the range of the amount payable and the period elapsed since the end of the grace period, in accordance with the following table:

shuningdek, Foydalanuvchidan kelib tushgan so'rovlarni qayta ishlash, shu jumladan bunday so'rovlarni keyinchalik kontrAttorneylarga bajarish uchun topshirish;

4.4.7. Xizmatdan foydalanish orqali qonunchilik yoki kelishuv talablariga zid bo'lgan xatti-harakatlarning oldini olish.

5. Qiymat va o'zaro hisob-kitob tartibi

5.1. Vakilning mukofoti quyidagi tartibda belgilanadi:

5.1.1. Kechiktirilgan To'lov.

Kechiktirilgan To'lov doirasidagi Mukofot miqdori Foydalanuvchi tomonidan imtiyozli qoplash davridan haqiqiy foydalanish davomiyligiga qarab farqlanadi va tegishli topshiriqni yuritish maqsadida amalga oshiriladigan tashkiliy va axborot tadbirlarining ortib boruvchi hajmini aks ettiradi, jumladan majburiyatlarning bajarilish holatini monitoring qilish, Foydalanuvchiga xabarnomalarni tayyorlash va yuborish, shuningdek ushbu Shartnomaning 6.4-bandida nazarda tutilgan boshqa harakatlarni o'z ichiga oladi. Vakilning Mukofot miqdori Tovar qiymatining o'zgarishi yoki pul mablag'laridan foydalanganlik uchun haq undirilishi bilan bog'liq emas va to'lanishi lozim bo'lgan summa diapazoni hamda imtiyozli davr tugagan sanadan o'tgan muddatga qarab, quyidagi jadvalga muvofiq belgilangan miqdorda o'rnatiladi.

Срок оплаты (возмещения), исчисляемый со дня, следующего за днём окончания льготного периода (дни) / Payment (reimbursement) period, calculated from the day following the expiration of the grace period (days) / Imtiyozli muddat tugagan kundan keyingi kundan boshlab hisoblanadigan to'lov (qoplash) muddati (kunlar)	Размер Вознаграждения Поверенного (сум) / Attorney's Remuneration (UZS) / Vakilning mukofoti (so'm)				
	До 10 000	10 001–100 000	100 001–200 000	200 001–300 000	300 001–500 000

01-10	490	4 900	9 900	14 900	24 900
11-20	1 990	19 900	39 900	59 900	99 900
21-70	3 990	39 900	79 900	119 900	199 900
71 и более	5 990	59 900	119 900	179 900	299 900

В случае если сумма, подлежащая уплате, попадает в пограничное значение между установленными в таблицах настоящего Договора диапазонами и содержит дробную часть, округление осуществляется следующим образом: при значении дробной части до 0,5 включительно сумма округляется в меньшую сторону; при значении дробной части 0,51 и более – в большую сторону.

Начиная с 31 (тридцать первого) дня с даты исполнения Поручения Поверенным, Поверенный информирует Пользователя о наличии у него обязательств в порядке, предусмотренном пунктом 6.4 настоящего Договора, с повышенной интенсивностью (в том числе путём увеличения частоты и (или) количества коммуникаций). Параллельно Банк принимает меры по списанию задолженности в целях предотвращения негативных последствий для кредитной истории Пользователя.

5.1.2. Рассрочка.

Вознаграждение Поверенного (при наличии) составляет 15% от суммы, подлежащей уплате от имени Пользователя, определяемой как совокупность стоимости Товара и вознаграждения Банка (при наличии). Вознаграждение Поверенного (при наличии) уплачивается равными долями в течение 3 (трех) месяцев с даты исполнения поручения в порядке, предусмотренном в п.3.2.2 настоящего Договора.

5.2. Оплата Пользователем сумм, подлежащих уплате в соответствии с п.5.1 настоящего Договора, осуществляется согласно графику, сформированному для каждого отдельного Сервиса. График(и) указывается в личном кабинете Пользователя в Приложении.

5.3. В случае нарушения Пользователем сроков возмещения в рамках Сервиса Рассрочки (стоимости Товара, а также вознаграждения Поверенного и Банка (при наличии каждого из них)) Пользователь также обязан уплатить Поверенному Плату за сопровождение просроченного платежа за каждый месяц просрочки в

If any due amount falls at the boundary between the ranges specified in the tables of the present Mandate Agreement and contains a fractional part, the following rounding rule shall apply: if the fractional part is up to and including 0.5, the amount shall be rounded down; if the fractional part is 0.51 or higher, it shall be rounded up.

Starting from the 31st day following the Attorney's performance of the Mandate, the Attorney shall take measures to inform the User of the existence of its obligations in accordance with Clause 6.4 of this Mandate Agreement, with increased intensity, including, but not limited to, increasing the frequency and/or number of such communications. In parallel, the Bank shall take measures to write off such debt in order to prevent adverse consequences for the User's credit history.

5.1.2. Installments.

The Attorney's remuneration (if applicable) amounts to 15% of the sum payable on behalf of the User, calculated as the total of the cost of the Goods and the remuneration of the Bank. The Attorney's remuneration (if applicable) is paid in equal installments over 3 (three) months from the date of execution of the Mandate in accordance with clause 3.2.2 of this Mandate Agreement.

5.2. Payment by the User of amounts due under clause 5.1 of this Mandate Agreement shall be carried out according to the schedule generated for each individual Service. The schedule(s) shall be indicated in the User's personal account within the Application.

5.3. In the event of a breach by the User of the reimbursement terms under the Installments Service (the cost of the Goods, as well as the Attorney's Remuneration and the remuneration of the Bank, (each, where applicable)), the User shall also pay Collection charge for each month of delay in the amount

Agar har qanday to'lanishi lozim bo'lgan summa ushbu Shartnoma jadvallarida ko'rsatilgan oraliqlar chegarasiga to'g'ri kelsa va kasr qismni o'z ichiga olsa, yaxlitlash quyidagicha amalga oshiriladi: kasr qismining qiymati 0,5 gacha bo'lganda yig'indi kichik tomonga yaxlitlanadi; kasr qismining qiymati 0,51 va undan ortiq bo'lganda - katta tomonga yaxlitlanadi.

Vakil Topshiriqni bajargan sanadan e'tiboran 31-kundan boshlab, Foydalanuvchining uning majburiyatlari mavjudligi to'g'risida ushbu Topshiriq shartnomasining 6.4-bandida nazarda tutilgan tartibda, jumladan, tegishli xabarlashuvlar sonini va/yoki takroriylikini oshirish orqali jadallashtirilgan tarzda xabardor qilish choralari ko'radi. Shu bilan birga, Bank Foydalanuvchining kredit tarixi uchun salbiy oqibatlarining oldini olish maqsadida ushbu qarzdorlikni hisobdan chiqarish choralari ko'radi.

5.1.2. Mudatli To'lov.

Vakilning mukofoti (mavjud bo'lsa) Foydalanuvchi nomidan to'lanishi lozim bo'lgan summanning 15% foizini tashkil etadi. Bu summa Tovar qiymati va Bank mukofotining umumiy yig'indisi sifatida aniqlanadi. Vakilning mukofoti (mavjud bo'lsa) topshiriq bajarilgan sanadan boshlab 3 (uch) oy davomida teng qismlarda ushbu Shartnomaning 3.2.2-bandida nazarda tutilgan tartibda to'lanadi.

5.2. Foydalanuvchi tomonidan ushbu Topshiriq shartnomasining 5.1-bandiga muvofiq to'lanishi kerak bo'lgan summalar har bir alohida Xizmat uchun tuzilgan jadvallarga binoan to'lanadi. Jadval(lar) Foydalanuvchining Ilovadagi shaxsiy kabinetida aks ettiriladi.

5.3. Muddatli to'lov xizmati doirasida Foydalanuvchi tomonidan qoplash muddatlari (Tovarning qiymati, shuningdek, Vakilning mukofoti va Bankning mukofoti (har biri - mavjud bo'lganda)) buzilgan taqdirda, Foydalanuvchi har bir kechiktirilgan oy uchun quyida ko'rsatilgan miqdorda

размере, указанном ниже.

specified below.

muddati o'tgan to'lovni kuzatish haqi to'laydi.

Плата за сопровождение просроченного платежа (сум) / Collection charge amount (UZS) / Muddati o'tgan to'lovni kuzatish haqi (so'm)	Полная сумма, подлежащая возмещению в рамках Рассрочки (сум) / Total amount payable under the Installments (UZS) / Muddatli to'lov doirasida to'lanishi lozim bo'lgan umumiy summa (so'm)
15 000	200 000 – 500 000
30 000	500 001 – 1 000 000
45 000	1 000 001 – 1 500 000
60 000	1 500 001 – 2 000 000
80 000	2 000 001 – 3 000 000
100 000	3 000 001 - <

6. Условия предоставления Сервиса

6.1. Доступ к Сервису предоставляется исключительно тем Пользователям, которые соответствуют требованиям, установленным внутренними регламентами Исполнителей, включая, но не ограничиваясь, критериями добросовестности, платёжеспособности, а также требованиям законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, о персональных данных, о кибербезопасности и других. Сервис может быть недоступен или ограничен для Пользователей, не соответствующих вышеуказанным условиям.

6.2. Ответственность за корректное указание суммы платежа, реквизитов, а также иных данных, необходимых для заключения Договора в соответствии с пунктом 3.1., полностью возлагается на Пользователя. Указание некорректных или неполных данных не освобождает Пользователя от обязанности по возмещению расходов, фактически понесённых Поверенным в рамках исполнения Сервиса, и по уплате вознаграждений при условии успешного исполнения Договора.

6.3. Пользователь подтверждает, что ему известно и он осознает, что Поверенный в целях надлежащего исполнения поручения Пользователя осуществляет обмен информацией с кредитными организациями, и что в

6. Terms of Service Provision

6.1. Access to the Service is granted exclusively to Users who meet the requirements established by the Executors' internal regulations, including, but not limited to, criteria of good faith and solvency, as well as the requirements of legislation on counteracting the legalization (laundering) of proceeds of crime, the financing of terrorism and the financing of the proliferation of weapons of mass destruction, personal data protection, cybersecurity, and other applicable laws. The Service may be unavailable or restricted for Users who do not meet the above requirements.

6.2. Responsibility for correctly specifying the payment amount, details, and other data necessary for concluding the Agreement under clause 3.1 rests entirely with the User. Providing incorrect or incomplete data does not release the User from the obligation to reimburse expenses actually incurred by the Attorney in the performance of the Service, provided the Mandate Agreement has been successfully executed.

6.3. The User acknowledges and understands that the Attorney exchanges information with credit institutions to properly perform the Mandate Agreement, and that failure by the User to meet the reimbursement deadlines for the Attorney's

6. Xizmatni taqdim etish shartlari

6.1. Xizmatdan foydalanish huquqi faqat Ijrochilarning ichki tartib-qoidalarida belgilangan talablarga, jumladan halollik, to'lov qobiliyati mezonlariga, shuningdek jinoiy faoliyatdan olingan daromadlarni legallashtirishga, terrorizmni moliyalashtirishga va ommaviy qirg'in qurolini tarqatishni moliyalashtirishga qarshi kurashish, shaxsiy ma'lumotlar, kiberxavfsizlik va boshqa qonunchilik talablariga javob beradigan Foydalanuvchilarga beriladi. Xizmat yuqoridagi shartlarga javob bermaydigan Foydalanuvchilar uchun cheklanishi yoki umuman mavjud bo'lmastligi mumkin.

6.2. To'lov summasi, rekvizitlar, shuningdek 3.1-bandga muvofiq Shartnoma tuzish uchun zarur bo'lgan boshqa ma'lumotlarning to'g'ri ko'rsatilishi uchun javobgarlik to'liq Foydalanuvchiga yuklatiladi. Noto'g'ri yoki to'liq bo'lmagan ma'lumotlarni ko'rsatish, Topshiriq shartnomasi muvaffaqiyatli bajarilgan taqdirda ham, Vakilning Xizmatni bajarish doirasida qilgan mukofotiy xarajatlarini qoplash majburiyatidan ozod qilmaydi.

6.3. Foydalanuvchi Vakilning topshiriq shartnomasini lozim darajada bajarish maqsadida kredit tashkilotlari bilan axborot almashinuvini amalga oshirayotganini va Foydalanuvchi tomonidan Vakilning mukofotini to'lash muddatlari buzilgan

случае нарушения Пользователем сроков возмещения и уплаты Вознаграждения Поверенного такие сведения могут повлечь негативные последствия для кредитной истории Пользователя.

6.4. В целях предотвращения негативных последствий для кредитной истории Пользователя и обеспечения надлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Поверенный на регулярной основе осуществляет информирование Пользователя о наличии у него обязательств путем осуществления телефонных звонков, направления письменных уведомлений и SMS-сообщений.

6.5. Пользователь подтверждает, что ему известно и он осознает, что Исполнители не оказывают влияния на формирование стоимости Товара, которая определяется Мерчантом самостоятельно и независимо от Исполнителей.

6.6. Осуществление Поверенным платежа от имени Пользователя в пользу Мерчанта и Банка (при необходимости) производится в порядке, установленном соглашением Поверенного с Банком и (или) Мерчантом. Отчёт об исполнении поручения предоставляется Поверенным Пользователю в форме сведений об исполненных операциях (дата, сумма, наименование Мерчанта, статус платежа), отражаемых в Приложении, которые Стороны признают достаточным и надлежащим отчётом Поверенного об исполнении поручения.

6.7. Пользователь подтверждает, что ему известно и он осознаёт, что внесение платежей в целях уплаты вознаграждения Поверенного осуществляется им самостоятельно в личном кабинете в Приложении.

6.8. В случае наличия у Пользователя непогашенных обязательств перед Поверенным Стороны договорились об уступке Пользователем Поверенному всех требований о возврате стоимости Товара (как в полном, так и в частичном размере), которые могут возникнуть в связи с возвратом Пользователем Товара Мерчанту в течение того же календарного месяца, в котором был осуществлён платёж за такой Товар с использованием Сервиса, по усмотрению Поверенного. Об осуществлении указанного права Поверенный уведомляет Пользователя посредством внесения изменений в график в личном кабинете

Remuneration may negatively affect the User's credit history.

6.4. In order to prevent adverse consequences for the User's credit history and to ensure due performance of obligations under this Mandate Agreement, the Attorney shall regularly notify the User of its outstanding obligations by means of telephone calls, written notices, and SMS messages.

6.5. The User acknowledges and understands that the Executors do not influence the price of the Goods, which is determined independently by the Merchant.

6.6. The Attorney's execution of payment on behalf of the User in favor of the Merchant and the Bank (if necessary) is carried out in accordance with the procedure established by the agreement between the Attorney and the Bank and/or the Merchant. The report on the execution of the instruction is provided by the Attorney to the User in the form of information on completed transactions (date, amount, Merchant name, payment status) reflected in the Application, which the Parties acknowledge as a sufficient and proper report by the Attorney on the execution of the instruction.

6.7. The User acknowledges and understands that payment of the Attorney's Remuneration is made independently by the User in their personal account in the Application.

6.8. In the event that the User has outstanding obligations to the Attorney the Parties agree that the User assigns to the Attorney all claims for reimbursement of the cost of Goods (in full or in part) arising from the User's return of Goods to the Merchant within the same calendar month in which the payment for such Goods was made via the Service, at the Attorney's discretion. The Attorney shall notify the User of the exercise of this right by updating the schedule in the User's personal account.

taqdirda, bunday ma'lumotlar Foydalanuvchining kredit tarixiga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkinligini bilishi va anglab yetishini tasdiqlaydi.

6.4. Foydalanuvchining kredit tarixi uchun salbiy oqibatlarining oldini olish va ushbu Topshiriq shartnomasi bo'yicha majburiyatlarning lozim darajada bajarilishini ta'minlash maqsadida, Vakil muntazam ravishda Foydalanuvchini uning majburiyatlari mavjudligi to'g'risida telefon qo'ng'iroqlari, yozma xabarnomalar va SMS-xabarlar yuborish orqali xabardor qilib boradi.

6.5. Foydalanuvchi Ijrochilarning Tovar narxi shakllanishiga ta'sir ko'rsatmasligini, bu narxni Merchant mustaqil ravishda va Ijrochilardan qat'i nazar belgilashini bilishi va tushunishini tasdiqlaydi.

6.6. Vakil tomonidan tomonidan Foydalanuvchi nomidan Merchant va Bank foydasiga (zarur bo'lganda) to'lovni amalga oshirish Vakilning Bank va (yoki) Merchant bilan tuzgan kelishuvida belgilangan tartibda amalga oshiriladi. Topshiriqning bajarilishi to'g'risidagi hisobot Vakil tomonidan Foydalanuvchiga bajarilgan operatsiyalar to'g'risidagi ma'lumotlar (sana, summa, Merchantning nomi, to'lov holati) shaklida taqdim etiladi, ular Ilovada aks ettiriladi va Taraflar tomonidan Vakilning topshiriq bajarilishi to'g'risidagi yetarli va tegishli hisoboti sifatida tan olinadi.

6.7. Foydalanuvchi Vakilga mukofot to'lash maqsadida to'lovlarni Ilovadagi shaxsiy kabinetida mustaqil ravishda amalga oshirishini bilishi va anglab yetishini tasdiqlaydi.

6.8. Foydalanuvchining Vakil oldida to'lanmagan majburiyatlari mavjud bo'lgan taqdirda Tomonlar Foydalanuvchi tomonidan Xizmatdan foydalangan holda bunday Tovar uchun to'lov amalga oshirilgan o'sha kalendar oy ichida Foydalanuvchi tomonidan Merchantga Tovarining qaytarilishi munosabati bilan yuzaga kelishi mumkin bo'lgan Tovar qiymatini (to'liq yoki qisman) qaytarish bo'yicha barcha talablarni Vakilga topshirishga kelishib oldilar. Vakil ushbu huquqdan foydalanganligi to'g'risida Foydalanuvchini uning shaxsiy kabinetidagi jadvalni o'zgartirish orqali xabardor qiladi.

Пользователя.

6.9. В случае если Поверенный не воспользовался правом, предусмотренным пунктом 6.8 настоящего Договора, либо в случае возврата Товара после окончания календарного месяца, в котором был осуществлён платёж за такой Товар с использованием Сервиса, Пользователь осуществляет взаиморасчёты с Мерчантом самостоятельно и обязуется надлежащим образом и в установленные сроки исполнять свои обязательства перед Поверенным.

6.10. В случае возврата Пользователем Товара Мерчанту после исполнения Пользователем своих платежных обязательств по настоящему Договору, Поверенный не участвует каким-либо образом в процессе возврата и связанных с ним взаиморасчётов, Пользователь осуществляет все взаиморасчёты с Мерчантом самостоятельно.

6.11. В случае возникновения спора между Пользователем и Мерчантом, связанного с приобретением Товара с использованием Сервиса, такой спор разрешается Пользователем и Мерчантом самостоятельно, без участия Исполнителей, за исключением случаев, когда разрешение такого спора объективно требует участия Исполнителей.

7. Права и обязанности Сторон

7.1. Пользователь обязуется:

7.1.1. добросовестно использовать Приложение и Сервис, своевременно вносить платежи, предусмотренные Сервисом;

7.1.2. не использовать и не получать доступ к Сервису с целью совершения умышленных противоправных деяний, преследуемых в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;

7.1.3. воздерживаться от использования Сервиса в случае осознания своей неспособности обеспечить своевременное возмещение сумм Поверенному, а также при наличии иных обстоятельств, препятствующих такому возмещению;

7.1.4. самостоятельно контролировать свои расходы в

6.9. If the Attorney does not exercise the right under clause 6.8 or if the Goods are returned after the end of the calendar month in which the payment was made, the User shall settle accounts with the Merchant independently and shall properly fulfill their obligations to the Attorney in a timely manner.

6.10. In the event that the User returns the Goods to the Merchant after the User has fulfilled its payment obligations under this Agreement, the Attorney shall not participate in any way in the return process or the related settlements, and the User shall carry out all settlements with the Merchant independently.

6.11. Any dispute between the User and the Merchant related to the purchase of Goods via the Service shall be resolved independently by the User and the Merchant, without the Executors' involvement.

7. Rights and Obligations of the Parties

7.1. The User shall:

7.1.1. Use the Application and Service in good faith and make timely payments for the Attorney's Remuneration;

7.1.2. Not use or access the Service for committing intentional unlawful acts under the legislation of the Republic of Uzbekistan;

7.1.3. to refrain from using the Service if the User becomes aware of their inability to ensure timely reimbursement of amounts to the Attorney, as well as in the presence of other circumstances preventing such reimbursement;

7.1.4. to independently monitor their expenses within the

6.9. Agar Vakil ushbu Shartnomaning 6.8-bandida nazarda tutilgan huquqdan foydalanmagan bo'lsa yoki Xizmatdan foydalangan holda bunday Tovar uchun to'lov amalga oshirilgan kalendar oy tugagandan so'ng Tovar qaytarilgan bo'lsa, Foydalanuvchi Merchant bilan o'zaro hisob-kitoblarni mustaqil ravishda amalga oshiradi va Vakil oldidagi majburiyatlarini tegishli tarzda va belgilangan muddatlarda bajarish majburiyatini oladi.

6.10. Foydalanuvchi ushbu Shartnoma bo'yicha o'z to'lov majburiyatlarini bajargandan so'ng, Tovarni qaytargan taqdirda, Vakil qaytarish jarayonida va u bilan bog'liq o'zaro hisob-kitoblarda hech qanday tarzda ishtirok etmaydi, Foydalanuvchi esa Merchant bilan barcha o'zaro hisob-kitoblarni mustaqil ravishda amalga oshiradi.

6.11. Foydalanuvchi va Merchant o'rtasida Xizmatdan foydalangan holda Tovarni sotib olish bilan bog'liq nizo yuzaga kelgan taqdirda, bunday nizo Foydalanuvchi va Merchant tomonidan Ijrochilarning ishtirokisiz mustaqil ravishda hal etiladi.

7. Tomonlarning huquq va majburiyatlari

7.1. Foydalanuvchining majburiyatlari:

7.1.1. Ilova va Xizmatdan vijdonan foydalanish, Vakilning mukofotini to'lash maqsadida to'lovlarni o'z vaqtida amalga oshirish;

7.1.2. O'zbekiston Respublikasi qonunchiligiga ko'ra ta'qib qilinadigan qasddan g'ayriqonuniy xatti-harakatlarni sodir etish maqsadida Xizmatdan foydalanmaslik yoki unga kirmaslik;

7.1.3. Vakilga mablag'larni o'z vaqtida qoplay olmasligini anglagan taqdirda, shuningdek bunday qoplashga to'sqinlik qiluvchi boshqa holatlar mavjud bo'lganda Xizmatdan foydalanishdan tiyilish;

7.1.4. Xizmatdan foydalanish doirasida o'z xarajatlarini

рамках использования Сервиса, учитывать текущие обязательства и уровень платёжеспособности, а также обеспечивать надлежащее исполнение своих обязательств;	scope of using the Service, take into account current obligations and their level of solvency, and ensure proper performance of their obligations;	mustaqil ravishda nazorat qilish, joriy majburiyatlar va to'lov qobiliyati darajasini hisobga olish, hamda o'z majburiyatlarining lozim darajada bajarilishini ta'minlash;
7.1.5. самостоятельно отслеживать уведомления и регулярно знакомиться с актуальной редакцией Оферты;	7.1.5. to independently track notifications and regularly review the current version of the Offer;	7.1.5. Bildirishnomalarni mustaqil ravishda kuzatib borish va Ofertaning joriy tahriri bilan muntazam ravishda tanishib chiqish;
7.1.6. самостоятельно и в полном объеме нести ответственность перед третьими лицами за любые действия, совершенные с использованием Сервиса и/или Приложения;	7.1.6. to independently and in full bear liability to third parties for any actions performed using the Service and/or the Application.	7.1.6. Xizmat va/yoki Ilovadan foydalanish orqali sodir etilgan har qanday xatti-harakatlar uchun uchinchi shaxslar oldida mustaqil ravishda va to'liq javobgar bo'lish;
7.1.7. не передавать третьим лицам и не оставлять без надлежащего контроля устройство, посредством которого он использует Приложение для получения доступа к Сервису. В случае утраты такого устройства либо возникновения иных обстоятельств, способных повлечь несанкционированное использование Сервиса, Пользователь обязан незамедлительно уведомить Исполнителей по согласованным Сторонами каналам связи.	7.1.7. Not to transfer to third parties or leave unattended the device through which the Application is used to access the Service. In the event of loss of such device or the occurrence of other circumstances that may result in unauthorized use of the Service, the User shall immediately notify the Executors through the communication channels agreed by the Parties.	7.1.7. Xizmatga kirish uchun Ilovadan foydalanadigan qurilmani uchinchi shaxslarga bermaslik yoki tegishli nazoratdan tashqarida qoldirmaslik. Bunday qurilma yo'qolgan yoki Xizmatdan ruxsatsiz foydalanishga olib kelishi mumkin bo'lgan boshqa holatlar yuzaga kelgan taqdirda, Foydalanuvchi Tomonlar kelishgan aloqa kanallari orqali Ijrochilarni darhol xabardor qilishi shart.
7.2. Пользователь вправе:	7.2. The User shall have the right to:	7.2. Foydalanuvchining huquqlari:
7.2.1. Досрочно выплатить суммы, причитающиеся в рамках Сервиса;	7.2.1. Make early payment of the Attorney's Remuneration;	7.2.1. Vakilning mukofotini muddatidan oldin to'lash;
7.2.2. Получать от Исполнителей консультацию по вопросам работы и пользования Сервиса.	7.2.2. Receive consultation from the Executors regarding the operation and use of the Service.	7.2.2. Ijrochilardan Xizmatning ishlashi va undan foydalanish masalalari bo'yicha maslahat olish.
7.3. Исполнители обязуются:	7.3. The Executors shall:	7.3. Ijrochilarning majburiyatlari:
7.3.1. Обеспечить бесперебойную возможность использовать Сервис.	7.3.1. Ensure uninterrupted access to the Service.	7.3.1. Xizmatdan uzluksiz foydalanish imkoniyatini ta'minlash.
7.4. Исполнители вправе:	7.4. The Executors shall have the right to:	7.4. Ijrochilarning huquqlari:
7.4.1. Предпринимать действия для уведомления Пользователей, в том числе посредством Push-уведомлений в Приложении, о предстоящих платежах согласно пункту 5.1.;	7.4.1. to take actions to notify Users, including by means of push notifications in the Application, of upcoming payments in accordance with Clause 5.1 regarding the payment of the Attorney's Remuneration;	7.4.1. Foydalanuvchilarni, shu jumladan Ilovadagi Push-bildirishnomalar orqali, 5.1-bandga muvofiq Vakilga haq to'lash bo'yicha kelgusi to'lovlar to'g'risida xabardor qilish uchun choralar ko'rish;
7.4.2. Привлекать третьих лиц в целях обеспечения исполнения Пользователем обязательств по уплате Вознаграждения Поверенного;	7.4.2. to engage third parties for the purpose of ensuring the User's fulfillment of obligations to pay the Attorney's Remuneration;	7.4.2. Foydalanuvchi tomonidan Vakilning mukofotini to'lash bo'yicha majburiyatlarning bajarilishini ta'minlash maqsadida uchinchi shaxslarni jalb etish;
7.4.3. Приостановить предоставление Сервиса в случае наличия у Пользователя использованных, но не	7.4.3. to suspend the provision of the Service if the User has used but not reimbursed funds within the framework of the	7.4.3. Foydalanuvchida Xizmat doirasida foydalanilgan, ammo qoplanmagan pul mablag'lari mavjud bo'lsa, Xizmatni

возмещённых денежных средств в рамках Сервиса;

7.4.4. В любое время, без предварительного уведомления Пользователя, приостановить или прекратить предоставление Сервиса, как частично, так и полностью;

7.4.5. Вносить изменения в настоящую Оферту в порядке предусмотренном в разделе 10 настоящего Договора;

7.4.6. Ограничить доступ к Сервису в случае нарушения Пользователем любого положения настоящего Договора;

7.4.7. Осуществлять иные права согласно законодательству Республики Узбекистан.

8. Ответственность сторон

8.1. Стороны несут ответственность за неисполнение, либо ненадлежащее исполнение условий заключенного договора в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

8.2. Пользователь несёт ответственность за любые убытки или иные негативные последствия, возникающие у него в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязанностей по настоящему Договору.

8.3. Пользователь несет полную ответственность за сохранность своих персональных данных при вводе их на устройстве, использующем незащищенные соединения, либо находящихся под угрозой вредоносных программ и приложений.

8.4. Исполнители не несут ответственности за ненадлежащее исполнение условий Договора, если такое неисполнение явилось следствием неисполнения условий договора Пользователем.

8.5. Исполнители не несут ответственности за любые убытки, возникшие у Пользователя, в связи с тем, что Пользователь не ознакомился и (или) не своевременно ознакомился с условиями настоящей Оферты.

8.6. Исполнители не несут ответственности за ненадлежащее исполнение условий настоящего Договора, если такое неисполнение вызвано причинами, находящимися вне сферы их контроля. Сфера контроля Исполнителей ограничивается обязательствами по

Service;

7.4.4. to suspend or terminate the provision of the Service, in whole or in part, at any time without prior notice to the User;

7.4.5. to make amendments to this Offer in the manner provided for in Section 10 of this Mandate Agreement;

7.4.6. to restrict access to the Service in the event the User violates any provision of this Mandate Agreement;

7.4.7. to exercise other rights in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.

8. Liability of the Parties

8.1. The Parties are liable for non-performance or improper performance of the Agreement in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.

8.2. The User shall be liable for any losses or other adverse consequences incurred by them as a result of failure to perform or improper performance of obligations under this Mandate Agreement.

8.3. The User shall bear full responsibility for the security of their personal data when entering it on a device using unsecured connections or on devices exposed to malicious software or applications.

8.4. The Executors shall not be liable for improper performance of the terms of the Mandate Agreement if such improper performance resulted from the User's failure to perform its contractual obligations.

8.5. The Executors shall not be liable for any losses incurred by the User due to the User's failure to review and/or timely review the terms of this Offer.

8.6. The Executors shall not be liable for improper performance of this Mandate Agreement if such non-performance is caused by reasons beyond their control. The Executors' sphere of control is limited to the obligations under this Mandate Agreement and does not include liability for

taqdim etishni to'xtatib qo'yish;

7.4.4. Foydalanuvchini oldindan xabardor qilmasdan istalgan vaqtda Xizmatni taqdim etishni qisman yoki to'liq to'xtatib qo'yish yoki bekor qilish;

7.4.5. Ushbu Shartnomaning 10-bo'limida nazarda tutilgan tartibda ushbu Ofertaga o'zgartirishlar kiritish;

7.4.6. Foydalanuvchi tomonidan ushbu Topshiriq shartnomasining biror bandi buzilgan taqdirda, Xizmatdan foydalanishni cheklash;

7.4.7. O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq boshqa huquqlarni amalga oshirish.

8. Tomonlarning javobgarligi

8.1. Tomonlar tuzilgan shartnoma shartlarini bajarmaganlik yoki lozim darajada bajarmaganlik uchun O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq javob beradilar.

8.2. Foydalanuvchi ushbu Shartnoma bo'yicha majburiyatlarni bajarmaslik yoki lozim darajada bajarmaslik natijasida yuzaga keladigan har qanday zarar yoki boshqa salbiy oqibatlar uchun javobgar bo'ladi.

8.3. Foydalanuvchi himoyalangan ulanishlardan foydalanadigan yoki zararli dasturlar va illovalar tahdidi ostida bo'lgan qurilmada shaxsiy ma'lumotlarini kiritganda ularning xavfsizligi uchun to'liq javobgar bo'ladi.

8.4. Topshiriq shartnomasi shartlarining lozim darajada bajarilmaganligi uchun, agar bunday bajarmaslik Foydalanuvchining shartnoma shartlarini bajarmaganligi oqibati bo'lsa, ijrochilar javobgar bo'lmaydi.

8.5. Ijrochilar Foydalanuvchi ushbu Oferta shartlari bilan tanishib chiqmaganligi va (yoki) o'z vaqtida tanishib chiqmaganligi sababli Foydalanuvchida yuzaga kelgan har qanday zarar uchun javobgar bo'lmaydi.

8.6. Ijrochilar ushbu Topshiriq shartnomasi shartlarini lozim darajada bajarmaganlik uchun, agar bunday bajarmaslik uning nazorati doirasidan tashqaridagi sabablarga ko'ra yuzaga kelgan bo'lsa, javobgar bo'lmaydi. Ijrochilarning nazorat doirasi ushbu Shartnoma bo'yicha topshiriq majburiyatlari

настоящему Договору, и не включает ответственность за сбои, произошедшие по вине третьих лиц, либо в связи с введением запретов или ограничений со стороны органов государственной или судебной власти.

8.7. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора в результате событий чрезвычайного характера, которые сторона не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами (форс-мажор).

9. Заверения

9.1. Пользователь заверяет и гарантирует Исполнителям, что:

9.1.1. Пользователем предоставлена достоверная, полная и актуальная информация о себе, в том числе при размещении персональных данных в Приложении;

9.1.2. Пользователь является полностью дееспособным и достиг возраста, установленного законодательством Республики Узбекистан для совершения сделок, предусмотренных настоящим Договором;

9.1.3. Договор заключается Пользователем добровольно, при этом Пользователь:

- a) полностью ознакомился с настоящим Договором;
- b) полностью понимает предмет Договора;
- c) осознает значение и правовые последствия своих действий, связанных с заключением и исполнением Договора.

9.1.4. Пользователь обладает всеми необходимыми правами, полномочиями и разрешениями, требуемыми для заключения и исполнения Договора;

9.1.5. Пользователь не осуществляет взаимодействие и не состоит в сговоре с организациями и (или) лицами, осуществляющими незаконную или нелегальную деятельность на территории Республики Узбекистан;

9.1.6. Пользователь самостоятельно несет риск

disruptions caused by third parties or as a result of prohibitions or restrictions imposed by governmental or judicial authorities.

8.7. The Parties shall be released from liability for non-performance or improper performance of obligations under the Agreement if such non-performance is caused by force majeure circumstances arising after the conclusion of the Agreement as a result of extraordinary events that the Party could neither foresee nor prevent by reasonable measures (force majeure).

9. Representations

9.1. The User represents and warrants to the Executors that:

9.1.1. the User has provided accurate, complete, and up-to-date information about themselves, including when submitting personal data in the Application;

9.1.2. the User has full legal capacity and has reached the age established by the legislation of the Republic of Uzbekistan for entering into transactions contemplated by this Agency Agreement;

9.1.3. the Agreement is entered into by the User voluntarily, and the User:

- a) has fully reviewed this Agency Agreement;
- b) fully understands the subject matter of the Agency Agreement;
- c) is aware of the meaning and legal consequences of their actions related to the conclusion and performance of the Agency Agreement;

9.1.4. the User possesses all necessary rights, powers, and permits required for the conclusion and performance of the Agency Agreement;

9.1.5. the User does not interact with and is not in collusion with organizations and/or persons engaged in illegal or unlawful activities within the territory of the Republic of Uzbekistan;

9.1.6. the User independently bears the risk of adverse

bilan cheklanadi va uchinchi shaxslarning aybi bilan yoki davlat yoki sud hokimiyati organlari tomonidan taqiqlar yoki cheklovlar joriy etilishi munosabati bilan yuzaga kelgan uzilishlar uchun javobgarlikni o'z ichiga olmaydi.

8.7. Tomonlar Shartnoma bo'yicha majburiyatlarni bajarmaganlik yoki lozim darajada bajarmaganlik uchun, agar bu bajarmaslik shartnoma tuzilgandan keyin favqulodda tusdagi hodisalar natijasida yuzaga kelgan, taraf oldindan ko'ra olmagan yoki oqilona choralar bilan oldini ololmagan (fors-major) yengib bo'lmaydigan kuch holatlarining oqibati bo'lsa, javobgarlikdan ozod qilinadilar.

9. Guvohnomalar

9.1. Foydalanuvchi Ijrochilarga quyidagilarni tasdiqlaydi va kafolatlaydi:

9.1.1. Foydalanuvchi tomonidan o'zi haqidagi ishonchli, to'liq va dolzarb ma'lumotlar taqdim etilgan bo'lsa, shu jumladan shaxsiy ma'lumotlar ilovaga joylashtirilgan bo'lsa;

9.1.2. Foydalanuvchi to'liq muomalaga layoqatli bo'lib, ushbu Topshiriq shartnomasida nazarda tutilgan bitimlarni tuzish uchun O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlarida belgilangan yoshga to'lgan bo'lsa;

9.1.3. Shartnoma Foydalanuvchi tomonidan ixtiyoriy ravishda tuziladi, bunda Foydalanuvchi:

- a) ushbu Topshiriq shartnomasi bilan to'liq tanishgan bo'lsa;
- b) topshiriq shartnomasi predmetini to'liq tushunadi;
- v) topshiriq shartnomasini tuzish va bajarish bilan bog'liq o'z harakatlarining ahamiyati va huquqiy oqibatlarini anglaydi.

9.1.4. Foydalanuvchi Topshiriq shartnomasini tuzish va bajarish uchun zarur bo'lgan barcha huquqlar, vakolatlar va ruxsatnomalarga ega;

9.1.5. Foydalanuvchi O'zbekiston Respublikasi hududida noqonuniy yoki noqonuniy faoliyatni amalga oshiruvchi tashkilotlar va (yoki) shaxslar bilan o'zaro hamkorlik qilmaydi va til biriktirmaydi;

9.1.6. Foydalanuvchi maxfiy ma'lumotlar uchinchi shaxslarga

наступления неблагоприятных последствий, включая риск причинения убытков, в случае разглашения конфиденциальных сведений третьим лицам и (или) их утраты.

10. Порядок расторжения и внесения изменений

10.1. Пользователь не вправе отказываться от исполнения настоящего Договора в случае наличия сумм, подлежащих возмещению в рамках Сервиса.

10.2. В отношении каждого случая пользования Сервисом Договор считается вновь заключенным. Каждый отдельный Договор действует до полного исполнения сторонами своих обязательств.

10.3. Удаление аккаунта из Приложения не ведет к расторжению Договора, заключенного в соответствии с условиями настоящей Оферты.

10.4. Исполнители вправе в одностороннем порядке вносить изменения в настоящую Оферту, путем опубликования измененной редакции Оферты на своем официальном сайте и/или в Приложении.

10.5. Измененная редакция Оферты вступает в силу по истечении трех календарных дней с даты её размещения на сайте и/или в Приложении, но не ранее даты, указанной в первом абзаце Оферты.

10.6. Если до вступления в силу измененной редакции Оферты Пользователь не осуществит досрочное погашение подлежащих уплате сумм, то изменения считаются акцептованными Пользователем.

10.7. Пользователь не вправе передавать свои права и обязательства по Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия Исполнителей.

11. Порядок рассмотрения разногласий

11.1. Любой спор, возникший из Договора, подлежит разрешению мирным путем, либо в претензионном порядке на основании обращения Пользователя.

11.2. В случае, если возникший спор не будет урегулирован в претензионном порядке, он подлежит

consequences, including the risk of losses, in the event of disclosure of confidential information to third parties and/or its loss.

10. Termination and Amendments

10.1. The User shall not be entitled to refuse performance of this Agreement if there are amounts subject to reimbursement in favor of the Attorney for Services previously used.

10.2. In respect of each instance of use of the Service, the Mandate Agreement shall be deemed to be concluded anew. Each individual Mandate Agreement shall remain in force until the Parties have fully performed their obligations.

10.3. Deletion of the account from the Application shall not result in termination of the Mandate Agreement concluded in accordance with the terms of this Offer.

10.4. The Executors shall be entitled to unilaterally amend this Offer by publishing the amended version of the Offer on its official website and/or in the Application.

10.5. The amended version of the Offer shall enter into force upon the expiration of three calendar days from the date of its publication on the website and/or in the Application, but not earlier than the date specified in the first paragraph of the Offer.

10.6. If, prior to the effective date of the amended version of the Offer, the User does not make early repayment of the Attorney's Remuneration, the amendments shall be deemed accepted by the User.

10.7. The User shall not be entitled to assign or transfer its rights and obligations under the Mandate Agreement to third parties without the Executors' prior written consent.

11. Dispute Resolution

11.1. Any dispute arising from the Mandate Agreement shall be resolved amicably or through a claim procedure initiated by the User.

11.2. If the dispute cannot be resolved through the claim procedure, it shall be submitted for consideration to the

oshkor qilingan va (yoki) yo'qotilgan taqdirda, noxush oqibatlar, shu jumladan zarar ko'rish xavfini mustaqil ravishda o'z zimmasiga oladi.

10. Tugatish va o'zgartirishlar kiritish tartibi

10.1. Foydalanuvchi ilgari foydalanilgan Xizmatlar bo'yicha Vakil foydasiga qoplanishi lozim bo'lgan summalar mavjud bo'lgan taqdirda, ushbu Shartnomani bajarishdan bosh tortishga haqli emas.

10.2. Xizmatdan foydalanishning har bir holati bo'yicha Topshiriq shartnomasi yangidan tuzilgan hisoblanadi. Har bir alohida topshiriq shartnomasi tomonlar o'z majburiyatlarini to'liq bajargunga qadar amal qiladi.

10.3. Ilovadan hisobni olib tashlash ushbu Oferta shartlariga muvofiq tuzilgan Topshiriq shartnomasining bekor qilinishiga olib kelmaydi.

10.4. Ijrochilar o'z rasmiy veb-saytida va/yoki Ilovada ofertaning o'zgartirilgan tahririni e'lon qilish orqali ushbu ofertaga bir tomonlama o'zgartirishlar kiritish huquqiga ega.

10.5. Ofertaning o'zgartirilgan tahriri u veb-saytda va/yoki Ilovada joylashtirilgan kundan boshlab uch kalendar kun o'tgach, biroq ofertaning birinchi xatboshisida ko'rsatilgan sanadan oldin bo'lmagan muddatda kuchga kiradi.

10.6. Agar Ofertaning o'zgartirilgan tahriri kuchga kirgunga qadar Foydalanuvchi Vakilning mukofotini muddatidan oldin to'lamasa, o'zgartirishlar Foydalanuvchi tomonidan qabul qilingan hisoblanadi.

10.7. Foydalanuvchi Topshiriq shartnomasi bo'yicha o'z huquq va majburiyatlarini Ijrochilarning oldindan yozma roziligisiz uchinchi shaxslarga berishga haqli emas.

11. Nizolarni ko'rib chiqish tartibi

11.1. Topshiriq shartnomasidan kelib chiqadigan har qanday nizo Foydalanuvchining murojaati asosida tinch yo'l bilan yoki da'vo tartibida hal etilishi lozim.

11.2. Agar yuzaga kelgan nizo da'vo tartibida hal etilmasa, u O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligida

рассмотрению в подведомственном суде по месту нахождения ответчика в порядке, предусмотренном действующим законодательством Республики Узбекистан.

competent court at the location of the defendant in accordance with the applicable legislation of the Republic of Uzbekistan.

nazarda tutilgan tartibda javobgar joylashgan joydagi sudda ko‘rib chiqilishi kerak.